

## EXPUNERE DE MOTIVE

În contextul bunelor relații de colaborare stabilite cu autoritățile bulgare și avându-se în vedere evoluția fenomenului migrației ilegale, precum și pentru stabilirea unui parteneriat activ de colaborare între autoritățile de frontieră din România și Republica Bulgaria, la Sofia, în data de 22 decembrie 2004, a fost semnat Acordul între Guvernul României și Guvernul Republicii Bulgaria privind cooperarea între autoritățile de frontieră.

Acest document internațional contribuie la dezvoltarea cooperării bilaterale în domeniul afacerilor interne între cele două state, în mod deosebit pe specificul activității autorităților de frontieră, aspecte cu implicații majore în procesul de integrare a României în Uniunea Europeană, vizând mai ales angajamentele asumate cu privire la circulația persoanelor și securizarea frontierelor.

Acordul între Guvernul României și Guvernul Republicii Bulgaria privind cooperarea între autoritățile de frontieră, semnat la Sofia la 22 decembrie 2004, cuprinde dispoziții care vor asigura cadrul juridic bilateral în ceea ce privește:

- asigurarea supravegherii și controlului frontierei de stat comune;
- combaterea criminalității transfrontaliere organizate;
- combaterea migrației ilegale;
- combaterea corupției.

În acest sens, documentul este structurat în conformitate cu următoarele coordonate principale:

- stabilirea domeniilor în care se va realiza cooperarea între părțile semnatare;
- stabilirea modurilor în care se realizează cooperarea;
- stabilirea principiilor de realizare a schimbului de date și informații.

De asemenea, textul Acordului cuprinde prevederi referitoare la:

- definirea termenilor utilizați;
- desfășurarea controlului comun pe fluviul Dunărea și la frontiera de uscat comună;
- executarea misiunilor cu echipe mixte;
- informarea reciprocă în cazul producerii unor catastrofe, calamități, avarii sau alte evenimente deosebite;
- constituirea unei Comisii mixte care are sarcina de a evalua modul de implementare a Acordului și de a stabili necesitatea modificării sau completării acestuia;
- modul de intrare în vigoare, modificare și denunțare a dispozițiilor Acordului.

Având în vedere că, în conformitate cu dispozițiile finale ale Acordului, documentul a fost redactat în trei limbi și anume, limba română, limba bulgară și limba engleză, iar în cazul diferențelor de interpretare, textul în limba engleză prevalează, a determinat faptul ca textul în limba română să fie adaptat, rezultând astfel unele diferențe, care privesc exclusiv topica frazei între textul Acordului în limba română semnat și cel aprobat pentru semnare.

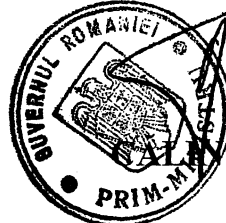
De menționat este faptul că, atât din punct de vedere procedural, cât și pe fond, au fost respectate prevederile Memorandumului cu tema: „Semnarea Acordului între Guvernul României și Guvernul Republicii Bulgaria privind cooperarea autorităților de frontieră”, document aprobat de Primul Ministru României.

Documentul internațional a fost semnat pentru partea română de către domnul Aurel Neagu, șeful Inspectoratului General al Poliției de Frontieră, iar pentru partea bulgară de către domnul Valeri Grigorov, șeful Serviciului Național „Poliția de Frontieră”.

Întrucât textul Acordului cuprinde în cadrul articolului 4 prevederi în baza cărora Părțile Contractante pot efectua schimb de informații privind „făptuitorii și complicitățile acestora, persoanele bănuite”, în temeiul articolului 19 alin.1 lit.e) din Legea nr.590/2003 privind tratatele, este necesar ca acest document juridic internațional să fie ratificat prin Lege de către Parlament.

Totodată, articolul 12 al Acordului tratează problematica protecției datelor personale, stipulând obligații în sarcina Părților Contractante circumscrise domeniului protecției persoanelor cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal.

Față de cele prezentate mai sus a fost întocmit proiectul de lege alăturat, pe care îl supunem PARLAMENTULUI spre adoptare.

PRIM-MINISTRU  
  
POPESCU - TĂRICEANU